

# COTTO VOGUE

GRES FINE PORCELLANATO SMALTATO CIR - ISO 13006 BIa GL - BIb GL  
 GLAZED FINE PORCELAIN STONEWARE CIR | GRÈS CÉRAME FIN ÉMAILLÉ CIR  
 GLASIERTES FEINSTEINZEUG CIR | ГЛАЗУРОВАННЫЙ КЕРАМОГРАНИТ CIR

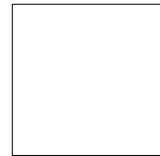


## SPESSORE

THICKNESS | ÉPAISSEUR | STÄRKE | толщина | 11mm.

## FORMATI

SIZES | FORMATS | FORMATEN | ФОРМАТЫ



20x20 - 8"x8"



10x10 - 4"x4"

## PEZZI SPECIALI

TRIMS | PIÈCES SPÉCIALES | FORMSTÜCKE | СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

1. V-Cap (Bordo Tavolo 1)  
6x20 - 2<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"x8"
2. C-Cap (Spigolo 3 Esterno)  
3x6 - 1<sup>13</sup>/<sub>16</sub>"x2<sup>3</sup>/<sub>8</sub>"

SIZES	BOX			PALLET		
	PZ	MQ	KG	BOX	MQ	KG
10x10 - 4"x4"	68	0,68	14,90	72	48,96	1.089
20x20 - 8"x8"	24	0,96	20,60	54	51,84	1.132

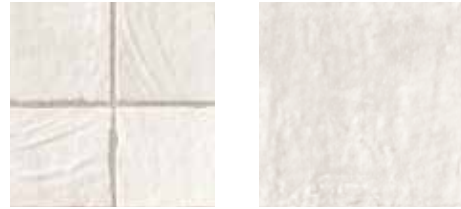


MODULARE JARDIN GRIGIO 10x10 - 4"x4", 20x20 - 8"x8"

# COTTO VOGUE

GRES FINE PORCELLANATO SMALTATO CIR - ISO 13006 Bl<sub>a</sub> GL - Bl<sub>b</sub> GL  
 GLAZED FINE PORCELAIN STONEWARE CIR | GRÈS CÉRAMÉ FIN ÉMAILLÉ CIR  
 GLASIERTES FEINSTEINZEUG CIR | ГЛАЗУРОВАННЫЙ КЕРАМОГРАНИТ CIR

## IVOIRE



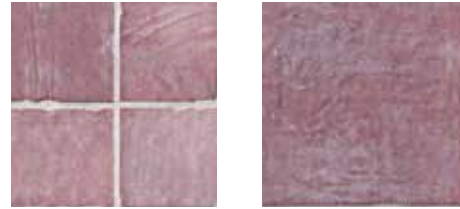
**1041993** 10x10 - 4"x4" ■ A12  
**1042081** 20x20 - 8"x8" ■ A8

## FUMÉE



**1041992** 10x10 - 4"x4" ■ A12  
**1042079** 20x20 - 8"x8" ■ A8

## LILAS



**1041994** 10x10 - 4"x4" ■ A12  
**1042082** 20x20 - 8"x8" ■ A8



**1042420** Listello Strutturato Lilas  
 2,5x20 - 1"x8" ● B9

## DECORI | DECORS | DÉCORS | DEKORE | ДЕКОРЫ\*

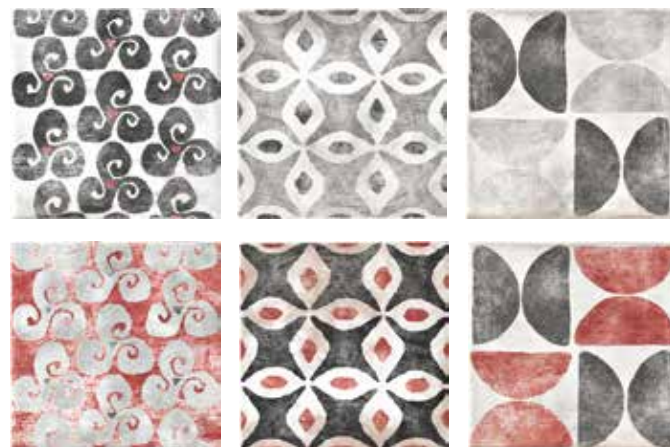
### TEXTURE



Formella Texture Viola s/6  
**1042390** 20x20 - 8"x8" MQ ■ A56  
**1042387** 20x20 - 8"x8" PZ ● B11



**1042394** Inserto Texture Viola s/6  
 10x10 - 4"x4" ● B10



Formella Texture Grigio s/6  
**1042389** 20x20 - 8"x8" MQ ■ A56  
**1042386** 20x20 - 8"x8" PZ ● B11



**1042393** Inserto Texture Grigio s/6  
 10x10 - 4"x4" ● B10

\* DECORI AD USO RESIDENZIALE | DECORS FOR RESIDENTIAL USE  
 DÉCOR POUR USAGE RÉSIDENTIEL | DEKORE NUR FÜR DEN WOHNBEREICH GEEIGNET  
 ДЕКОРЫ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЬНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ

## DECORI | DECORS | DÉCORS | DEKORE | ДЕКОРЫ\*

### JARDIN



Formella Jardin Beige s/4  
**1042399** 20x20 - 8"x8" MQ ■ A56  
**1042396** 20x20 - 8"x8" PZ ● B11

Inserto Jardin Beige s/4  
**1042404** 10x10 - 4"x4" ● B10

Formella Jardin Grigio s/4  
**1042401** 20x20 - 8"x8" MQ ■ A56  
**1042398** 20x20 - 8"x8" PZ ● B11

Inserto Jardin Grigio s/4  
**1042406** 10x10 - 4"x4" ● B10

## PEZZI SPECIALI | TRIMS | PIÈCES SPÉCIALES | FORMSTÜCKE | СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ



V-Cap (Bordo Tavolo 1)  
 6x20 - 2 3/8"x8" ● B10



C-Cap (Spigolo 3 Esterno)  
 3x6 - 1 13/16"x2 3/8" ● B13

**1042426** Fumee  
**1042427** Ivoire  
**1042428** Lilas


















**1042435** Fumee  
**1042436** Ivoire  
**1042437** Lilas



FUMÉE 20x20 - 8"x8" | IVOIRE 10x10 - 4"x4" | DECORO TEXTURE GRIGIO

# CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN | ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Proprietà fisico-chimiche Physical chemical properties / Propriétés physico chimiques Physisch chemische Eigenschaften / Физико химические свойства	Metodo di prova Standard of test / Norme du test Testnorm / Метод испытаня	Cotto Vogue
	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Размеры		
	Lunghezza e larghezza length and width longueur et largeur länge und breite Длина и ширина	W 10 test	± 0,5% ± 2 mm ± 0,5% ± 2 mm
	Spessore Thickness épaisseur Stärke Толщина	ISO 10545 - 2	± 5% ± 0,5 mm
	Rettilineità degli spigoli Straightness of sides Rectitude des arêtes Kantengeradheit Гладкость кромок		± 0,3% ± 1,5 mm
	Ortogonalità Rectangularity Orthogonalité Rechtwinkligkeit Ортогональность		± 0,3% ± 1,5 mm
	Piappiata Surface flatness Planéité Ebenförmigkeit Плоскостность	ISO 10545-2 ASTM C 485	± 0,3% max ± 1,5 mm Warpage diagonal edge ± 0,4%
		Variazioni di tono Shade variations Variations de nuance Tonvariationen Степень разнотонности	
	Assorbimento d'acqua Water absorption Absorption d'eau Wasseraufnahme Водопоглощение	ISO 10545 - 3	10x10: E ≤ 0,5% Blb Gl E ≤ 0,3% Bla Gl
	Resistenza al gelo frost resistance Résistance au gel Frostbeständigkeit Морозостойкость	ISO 10545 - 12	Ingelivo frost proof Ingeil Fröstsicher Морозостойкость
	Coefficiente di dilatazione termica lineare (50°/400°) linear thermal expansion coefficient (50°/400°) Dilatation thermique linéaire (50°/400°) Lineare Wärmeausdehnung (50°/400°) Коэффициент линейного теплового расширения	ISO 10545 - 8	Metodo disponibile test method available Méthode disponible Verfügbares Verfahren Имеющийся Метод
	Resistenza agli sbalzi termici Resistance to thermal shock Résistance aux écarts de température Temperaturwechselbeständigkeit Стойкость к тепловым перепадам	ISO 10545 - 9	Resistente Résistant Résistant Widerstandsfähig Устойчивый
	Resistenza al cavillo di piastrelle smaltate Crazing resistance of glazed tiles Résistance à la fissuration des carreaux émaillés Frostbeständigkeit der glasierten Fliesen Стойкость глазурованной плитки к краquelюру	ISO 10545 - 11	Resistente Résistant Résistant Widerstandsfähig Устойчивый
	Resistenza della superficie (scala MOHS) Scratch hardness (MOHS scale) Dureté de la surface (échelle MOHS) Oberflächenhärte (MOHS skala) Поверхностная прочность по (шкале Мооса)	EN 101	MOHS > 6
	Resistenza alla abrasione della superficie di piastrelle smaltate Resistance to surface abrasion of glazed tiles Résistance à l'abrasion de la surface des carreaux émaillés Widerstand gegen Abrieb der Oberfläche der glasierten Fliesen Стойкость глазурованной плитки к поверхностному истиранию	ISO 10545 - 7	Classe Class Classe Gruppe Fumée, Noisette, Lilas, Noir, Violette, Rouge: 3 Ivoire, Orange: 4
	Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico Resistance to household chemicals Résistance aux produits chimiques ménagers Widerstand gegen Haushaltsreiniger Стойкость к бытовым химикатам	ISO 10545 - 13	Classe A Class A Classe A Gruppe A Класс A
	Resistenza agli acidi e alle basi a bassa concentrazione Resistance to low concentrations of acids and bases Résistance aux acides et aux bases à faible concentration Widerstand gegen schwach konzentrierten Säuren und Laugen Стойкость к низкоконцентрированным кислотам и щелочам	ISO 10545 - 13	Classe LA-HA Class LA-HA Classe LA-HA Gruppe LA-HA Класс LA-HA
	Resistenza alle macchie di piastrelle smaltate Resistance to stains of glazed tiles Résistance aux taches des carreaux émaillés Widerstand gegen Fleckenbildner der glasierten Fliesen Стойкость глазурованной плитки к образованию пятен	ISO 10545 - 14	Classe 5 Class 5 Classe 5 Gruppe 5 Класс 5
	Piombo e Cadmio rilasciati da piastrelle smaltate lead and cadmium given off by glazed tiles Plomb et cadmium se dégageant des carreaux émaillés Von den glasierten Fliesen freigesetztes Blei und Cadmium Количество свинца и кадмия, выделяемое глазурованной плиткой	ISO 10545 - 15	Metodo disponibile test method available Méthode disponible Verfügbares Verfahren Имеющийся Метод
	Resistenza alla flessione Bending strength Résistance à la flexion Biegezugfestigkeit Прочность на изгиб	ISO 10545 - 4	R ≥ 32 N/mm <sup>2</sup> R ≥ 35 N/mm <sup>2</sup> S ≥ 1300 N - 1100 N
	Caratteristiche antiscivolo / Coefficiente d'attrito statico Anti-slip properties / Static coefficient of friction Caractéristiques antidérapantes / Coefficient de frottement statique Rutschhemmende Eigenschaft / Statischer Reibungskoeffizient Сопротивление скольжению. Средний коэффициент трения	DIN 51130	R 9
		DIN 51097	Classe B Class B Classe B Gruppe B Класс B
		B.C.R.A. REP. CEC. 6/81	
		ASTM C 1028	-
		DCOF	WET: <b>M</b> > 0,42

# CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES | CARACTERISTIQUES TECHNIQUES | TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN | ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## SCIVOLOSITA'

La resistenza allo scivolamento è una caratteristica che ricade su sicurezza e salute degli utilizzatori, ovviamente nel caso di pavimentazioni.

Le superfici scivolose sono potenziali cause di infortuni, anche gravi sia in ambito civile che negli ambienti di lavoro. La grandezza che quantifica la resistenza allo scivolamento è il coefficiente di attrito (statico o dinamico), al quale è proporzionale la forza, parallela alla superficie di contatto, che occorre applicare perché si abbia moto relativo tra due corpi, e quindi anche la forza che ne definisce le condizioni di equilibrio. Quanto più alto è il coefficiente di attrito, tanto minore è la scivolosità. Attualmente non è disponibile un metodo di misura standardizzato a livello internazionale, la maggior parte delle nazioni ha metodi propri derivati da leggi, disposizioni antinfortunistiche o altre regolamentazioni di carattere nazionale. Per aver un buon risultato, il valore medio del coefficiente di attrito dinamico deve essere:  $\mu > 0,40$ ,  $R \geq R9$  e  $\mu \geq A$ . Qui di seguito riportiamo la sintesi degli indicatori che misurano la resistenza alla scivolosità:

**R:** indica l'angolo di inclinazione raggiunto nel test di prova

**A.B.C.:** sono riferimenti di resistenza alla scivolosità relativa ad ambienti umidi e a piedi nudi.

## SLIP RESISTANCE

Slip resistance is a characteristic that affects the health and safety of users in the case of flooring. Slippery surfaces are potential causes of accidents, even serious ones, in civil and work environments. The value that measures slip resistance is the coefficient of friction (static or dynamic); the force required for the relative movement between two bodies (and therefore also the force defining the equilibrium condition), the said force being parallel to the contact surface, is proportional to the coefficient of friction. The higher the coefficient of friction, the less slippery is the surface. An international standardised measurement is not currently available and most countries have their own measurement methods based on laws, accident prevention regulations or other national regulations. For a good result, the average dynamic coefficient of friction should be:  $\mu > 0.40$ ,  $R \geq R9$  and  $\mu \geq A$ . Here below a short description of the indicators to measure slip-resistance:

**R:** angle of slope achieved during testing

**A.B.C.:** slip resistance indicators for walking in humid areas.

## GLISSANCE

La résistance à la glissance du carrelage est une caractéristique très importante pour la sécurité et la santé des utilisateurs et des professionnels pendant la pose du matériel. Les surfaces glissantes sont potentiellement cause d'accidents, même graves, dans le niveau civil comme professionnel. La grandeur qui quantifie la résistance au glissement est le coefficient de frottement (statique ou dynamique), qui est proportionnelle à la force, parallèle à la surface de contact, qui devrait être appliquée, car il ya du mouvement relatif entre les deux organes, et donc aussi la force qui définit les conditions d'équilibre. Plus le coefficient de frottement est grand, moins importante sera la glissance. Actuellement, il n'existe aucune méthode normalisée de mesure de niveau international, la plupart des nations ont leurs propres méthodes dérivées de lois, règles ou règlements de prévention de caractère national. Pour un bon résultat, la valeur moyenne du coefficient de frottement dynamique, devrait être:  $\mu > 0,40$ ,  $R \geq R9$  e  $\mu \geq A$ . Voici un résumé des indicateurs qui mesurent la résistance à la glisse:

**R:** indique l'angle d'inclination mesurée avec le test.

**A.B.C.:** sont des valeurs de resistance à la glisse relatives aux niveaux humides et à pieds nus.

## RUTSCHIGKEIT

Natürlich ist die Rutschfestigkeit eine Eigenschaft, die sich im Bereich der Bodenbeläge auf die Sicherheit und Gesundheit der Anwender auswirkt. Rutschige Oberflächen sind mögliche Ursachen für unter Umständen auch schwere Unfälle sowohl im zivilen Bereich als in der Arbeitsumgebung. Die Größe, die die Rutschfestigkeit misst, ist der Reibungskoeffizient (statisch und dynamisch). Zu diesen verhält sich die Kraft proportional, die parallel zur Kontaktfläche wirkt und angewandt werden muss, damit eine relative Bewegung zwischen zwei Körpern erfolgt. Somit ist sie auch die Kraft, die die Bedingungen der Länder besitzt eigene Methoden, die auf Gesetzen, Unfallschutzbestimmungen oder anderen Regelungen nationaler Art beruhen. Um ein gutes Ergebnis zu erzielen, muss der durchschnittliche Wert des dynamischen Reibungskoeffizienten betragen:  $\mu > 0,40$ ,  $R \geq R9$  und  $\mu \geq A$ .

Nachfolgend führen wir eine Zusammenfassung der Indikatoren auf, mit denen die Rutschfestigkeit gemessen wird:

**R:** gibt den beim Test erreichten Neigungswinkel an

**A.B.C.:** sind Bezüge der Rutschfestigkeit hinsichtlich Feuchträume und Füße

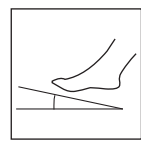
## СТЕПЕНЬ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ

Устойчивость к скольжению - это характеристика, от которой зависит безопасность и здоровье потребителей, конечно, в случае, если речь идет о напольных покрытиях. Скользкие поверхности являются потенциальной причиной несчастных случаев, иногда также тяжелых, как в жилых, так и в промышленных помещениях. Величиной, определяющей устойчивость к скольжению, является коэффициент трения (статического или динамического), которому пропорциональна сила, параллельная контактной поверхности, которую необходимо приложить для получения относительного движения между двумя телами, и, следовательно, также сила, которая определяет условия их равновесия. Чем больше коэффициент трения, тем меньше способность к скольжению. В настоящее время не существует международного стандартного метода измерения этой величины, большинство государств использует свои собственные методы, исходя из положений законов, норм техники безопасности или других национальных нормативов. Для получения хорошего результата среднее значение коэффициента динамического скольжения должно составлять  $\mu > 0,40$ ,  $R \geq R9$  и  $\mu \geq A$ .

Ниже перечислены показатели, измеряющие устойчивость к скольжению:

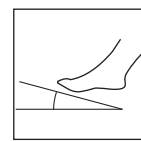
**R:** означает уклон, полученный при тестировании во время испытаний

**A.B.C.:** показатели устойчивости к скольжению во влажных помещениях и при движении босыми ногами.



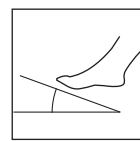
**O**

< 12°



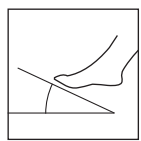
**A**

≥ 12°



**B**

≥ 18°



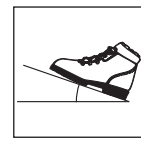
**C**

≥ 24°



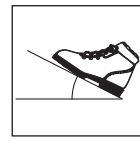
**R9**

Oltre 6° e fino 10°



**R10**

Oltre 10° e fino 19°



**R11**

Oltre 19° e fino 27°

# SUPERFICI

SURFACES | SURFACES | OBERFLÄCHEN | ПОВЕРХНОСТИ

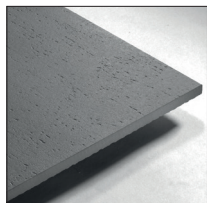
Cir, nell'intento di fornire prodotti adeguati ad ogni tipo di ambiente, produce una vasta gamma di superfici in grado di rispondere ad ogni condizione e necessità d'impiego. Oltre alle superfici classiche, vengono prodotti pavimenti antiscivolo sia con la tecnica delle applicazioni superficiali di smalti adeguati, che tramite l'utilizzo di idonei stampi strutturati. Inoltre per ottemperare alla richiesta in tema estetico si forniscono prodotti lappati o con superfici che per loro natura creano disegni o forme esteticamente apprezzabili.

Cir is producing porcelain tiles with a wide range of surfaces studied on purpose for every use and condition, in order to be suitable for any kind of project. Beside standard surfaces, Cir is producing antislip surfaces using superficial and appropriate applications or using directly structure molds during production. In order to achieve high aesthetic requirements Cir is offering also honed and special finishes that makes porcelain tiles extremely appealing and in line with current trends.

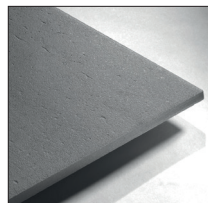
L'usine Cir, afin de fournir des produits appropriés à tous les niveaux d'application, réalise une grosse gamme de surfaces différentes capable de satisfaire toutes les nécessités d'emploi. En plus des surfaces classiques, nous réalisons des finitions anti-slip (ou antidérapantes) aussi bien avec l'application de traitements de produits appropriés qu'avec l'utilisation de moules structurés. Encore, afin d'enrichir le niveau esthétique de la gamme des produits et les choix disponibles, nous fournissons aussi des finitions polis et semi polis (ou adoucis).

Da sehr unterschiedliche Einsatzbereiche gibt, produzierten Cir mehrere Oberflächen. Es werden klassische Oberflächen und rutschfeste Oberflächen produziert, entweder mit rutschfesten Glasuren oder mit strukturierten Stempeln. Für aestetisch hoehe Ansprueche werden polierte oder angeschliffene Oberflächen angefertigt.

Стремясь поставить материал, подходящий для отделки любого типа помещений, Cir предлагают широкий ассортимент поверхностей плитки, способный удовлетворить самые разные условия и требования к использованию. Serenissima и Cir производят и классические поверхности, и противоскользящие полы, используя при этом, как технику нанесения специальных поверхностных эмалей, так и стилизованные пресс-формы. Кроме того, для удовлетворения эстетических требований, изготавливается полированная и/или шлифованная продукция, а так же изделия с поверхностями, которые за счёт своих свойств образуют рисунки или формы с ценными эстетическими качествами.

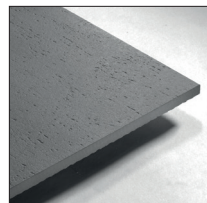


**SUPERFICIE NATURALE**



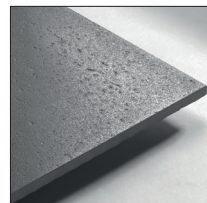
**SUPERFICIE NATURALE/RETTIFICATA R11**

Biarritz  
Chicago  
Cir Diciannove  
New Orleans  
Saint Tropez  
Recupera il Legno



**SUPERFICIE NATURALE RETTIFICATA**

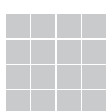
Flair 30x30  
Saint Tropez  
Tentazioni 30x30  
Mat



**SUPERFICIE LAPPATA**

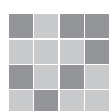
Via Emilia

## VARIAZIONI DI TONO | Shade variations | Variations de nuance | Tonvariationen | Степень разнотонности



V1

**ASPETTO UNIFORME**  
UNIFORM APPEARANCE  
ASPECT UNIFORME  
EINHEITLICHES AUSSEHEN  
УМЕРЕННОЕ ИЗМЕНЕНИЕ



V2

**LIEVE VARIAZIONE**  
SLIGHT VARIATION  
LEGERE VARIATION  
GERINGE ABWEICHUNG  
ЛЕГКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ



V3

**MODERATA VARIAZIONE**  
MODERATE VARIATION  
VARIATION MODEREE  
MASSIGE ABWEICHUNG  
УМЕРЕННОЕ ИЗМЕНЕНИЕ



V4

**FORTE STONALIZZAZIONE**  
SUBSTANTIAL VARIATION  
EFFET DENUANCE TRES ACCENTUE  
AKZENTUIERTE VARIATION  
БОЛЬШАЯ РАЗНИЦА ТОНА